

# CURRICULUM VITAE

Hugh J. Paterson III

June 2022

2675 Baker Blvd.  
Eugene, OR 97403

+1 618 567 9799

[i@hp3.me](mailto:i@hp3.me)

<https://hughandbecky.us/Hugh-CV>

## EDUCATION

- (Begins Fall 2022) PhD in Information Science, University of North Texas, Denton
- (Anticipated) Master of Nonprofit Management, University of Oregon, Eugene
- 2021 M.A. in Linguistics, University of North Dakota, Grand Forks  
Advisor, J. Albert Bickford, PhD  
Thesis: *Language Archive Records: Interoperability of Referencing Practices and Metadata Models*
- 2007 B.A. in German, Southern Illinois University Edwardsville, Illinois  
Thesis: *De, Der, Die, D' Definite Articles in Aargau and Thurgau*

## EXPERIENCE

- 09/2010–Present *Collaborative Scholar*—linguistics, technology, and scholarly publication
- 09/2021–3/2022 *Director of Market Research*, Royal Protocol, Eugene, Oregon
- Led business plan modeling.
  - Facilitated conversations over organizational development and structure.
  - Collected and reported on market trends and business-relevant events.
  - Designed business intelligence reports for product and customer activities.
  - Completed weekly research reports at the behest of HR Director, COO, CXO, and CEO.
  - Use Schema.org to describe game piece NFTs and to facilitate search optimization to better find game pieces in game piece markets for search and discovery purposes.
  - Create background profiles for game companies and products.
  - Evaluated, interviewed, and recommended candidates for technical positions.
- 09/2021–12/2021 *Research Assistant in Consumer Data Privacy Law*, University of Oregon
- Analyze and report on US and non-US privacy frameworks.
  - Analyze and annotate existing privacy laws in California, Colorado, and Virginia.
  - Collaborative academic authorship.
  - Interview industry leaders and legal experts.
- 3/2020–6/2020 *Interaction Designer*, CNRS-LLACAN (UMR 8135), Paris, France  
Project: [RefLex User Interaction Design](#)  
Principal Investigator: [Guillaume Segerer](#)
- Provided security and search engine optimization analysis for web application project.

- Designed new user interface for web application accessing data from 800 languages.
  - Designed color palettes and typography for web application.
- 10/2007–12/2019 *Development Specialist, Wycliffe Bible Translators USA*
- Developed leads generating over \$600,000 in revenue.
  - Managed a donor-based revenue goal of \$40,000 per year.
  - Created and manage budgets with restricted and unrestricted funds.
  - Logistics planning and support.
  - Branded communications
- 1/2018–8/2019 *Innovation Analyst, SIL International, Distributed Team*
- Identified and assessed opportunities for business growth.
  - Evaluated existing corporate projects for growth potential.
  - Identified data sources for business intelligence.
  - Directed data science operations in the development of queryable business intelligence systems for asymmetrical data.
  - Describe, plan, and report on innovation projects.
  - Design project budgets.
  - Advise the Chief Innovation Development Officer.
- 1/2011–1/2018 *Usefulness Engineer, SIL International, Distributed Team*
- Conducted business modeling & designed information flows for training services.
  - Modelled professional development certifications, career pathways, and learning plans
  - Designed communications, provided web-usability consulting
  - Analyzed and evaluated contracts and memoranda of understanding.
  - Modelled competencies and position requirements.
  - Work with a team to bring language documentation and linguistic content to the web, creating pleasurable interactions for users.
  - Major areas of participation: *Information Architecture, Planning, Business Analysis, Interaction Design, Communication Strategy Development.*
- 1/2010–8/2012 *Assistant Access Coordinator, Americas Area, SIL International, Dallas*
- Recruited, led, and supervised 12-15 people across three teams.
  - Consulted industry standards for best practices related to audio and video archiving.
  - Establish archival quality digitization procedures for language and education materials; develop manual of digitization best practices.
  - Collaborate with the Language & Culture Archives to establish metadata schemas for audio and video materials, both for discovery and processing of materials through digitization workflows.
- 1/2010–8/2012 *Assistant Linguistics Coordinator, Americas Area, SIL International*
- Technical and business consultant on SAAS vendor selection for talent management system.
  - Worked with SIL staff in México doing language documentation
  - Established project metadata tracking and file organization procedures for multi-researcher language documentation project.

- Made project specific technology recommendations for language documentation and language development use cases.
- 2006–2008 *Mac Specialist*, Apple Inc., Smithhaven, NY & St. Louis, Missouri
- Develop complete solutions based on customers' specific needs.
  - Provide one-on-one training to customers on Apple products.
  - Create brand advocates by providing personalized shopping experiences.
- 6–8/2007 *Network Administrator*, SIL-UND, Grand Forks, North Dakota
- Set up and mothballed network hardware for summer program.
  - Manage FTP server.
  - Manage network users and guest devices, integrating with existing university network infrastructure.
  - Persist educational, financial, and curriculum data for the programs as required.
  - Initiate the departmental transfer of custom classroom-based FTP storage solutions to university hosted LMS system (Blackboard).
  - Train and manage student workers and interns.

## PUBLICATIONS

### Journal Articles

- Paterson III, Hugh J. 2021. On rights management in anthropological and linguistic sound collections. *ARSC Journal* 52 (3). 547–563. <https://www.arsc-audio.org/journal.html>
- Olson, Kenneth S., Jeff Mielke, Josephine Sanicas-Daguman, Carol Jean Pebley & **Hugh J. Paterson III**. 2010. The phonetic status of the (inter)dental approximant. *Journal of the International Phonetic Association* 40 (2). 199–215. doi:[10.1017/S0025100309990296](https://doi.org/10.1017/S0025100309990296)

### Refereed Book Chapter

- Paterson III, Hugh J. 2015. Keyboard layouts: Lessons from the Me'phaa and Sochiapam Chinantec designs. In Mari C. Jones, *Endangered Languages and New Technologies*, 49–66. Cambridge, UK: Cambridge University Press. doi:[10.1017/CBO9781107279063.006](https://doi.org/10.1017/CBO9781107279063.006)

### Industry Recommendation Statements

- Andreassen, Helene N., Andrea L. Berez-Kroeker, Lauren Collister, Philipp Conzett, Christopher Cox, Koenraad De Smedt, Bradley McDonnell, Chris Cieri, Stefano Coretta, Lindsay Ferrara, Robert Forkel, Susan Smythe Kung, Alon Lischinsky, Sebastian Nordhoff, **Hugh J. Paterson III**, Hiram Ring, Nick Thieberger & Margaret E. Winters. 2019. Tromsø recommendations for citation of research data in linguistics. Online: Research Data Alliance Linguistic Data Interest Group. doi:[10.15497/rda00040](https://doi.org/10.15497/rda00040)

### Peer-reviewed Conference Proceedings

- Paterson III, Hugh. 2022. Where Have All the Collections Gone? Analysis of OLAC Data Contributors' use of DCMIType 'Collection'. *Proceedings of the 15<sup>th</sup> Annual Society of American Archivists Research Forum (2021)*. <https://www2.archivists.org/am2021/research-forum-2021/agenda#peer>

Paterson III, Hugh J. 2015. Phonetic Transcription of Tone in the IPA. In Maria Wolters, Judy Livingstone, Bernie Beattie, Rachel Smith, Mike MacMahon, Jane Stuart-Smith & Jim Scobbie, *Proceedings of the 18<sup>th</sup> International Congress of Phonetic Sciences*, Paper No507. London, UK: International Phonetic Association.  
<https://www.internationalphoneticassociation.org/icphs-proceedings/ICPhS2015/Papers/ICPHS0507.pdf>

### Conference Proceedings

Littauer, Richard & **Hugh J. Paterson III**. 2016. Open Source Code Serving Endangered Languages. In Claudia Soria, Laurette Pretorius, Thierry Declerck, Joseph Mariani, Kevin P. Scannell and Eveline Wandl-Vogt (eds), *Proceedings of LREC 2016 Collaboration and Computing for Under-Resourced Languages: Towards an Alliance for Digital Language Diversity (CCURL) Workshop*. Portorož, Slovenia, 23 May. 86–88. Portorož, Slovenia: LREC. [http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2016/workshops/LREC2016Workshop-CCURL2016\\_Proceedings.pdf](http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2016/workshops/LREC2016Workshop-CCURL2016_Proceedings.pdf)

### Other Publications

Cline, Kevin L., Stephen A. Marlett, **Hugh J. Paterson III** & Mark L. Weathers. 2011. Las Conexiones Externas e Internas. In Stephen A. Marlett, ed. *Los Archivos Lingüísticos Me'phaa*. SIL- Mexico Electronic Working Papers. No013. Tucson, Arizona: SIL International. [https://mexico.sil.org/publications/i-wpindex/work\\_papers\\_-\\_mephaa\\_grammar\\_files](https://mexico.sil.org/publications/i-wpindex/work_papers_-_mephaa_grammar_files).

### Manuscripts in Submission

XLingPaper's use of TeX Technologies, with H. Andrew Black, submitted to *TUGboat*.

### Manuscripts in Preparation

Comparing Relative Typing Difficulties Across Languages Using Corpora, to be submitted to the proceedings of the Digital Research Data and Human Sciences (DRDHum 2022) conference.

A Race to the Bottom? A Comparative Analysis of the Emerging Data Protection Regime in the United States, with Bryce Clayton Newell and Young Eun Moon

Services the Forgotten Language Resource: An OLAC Perspective

Zenodo to OLAC (Open Language Archive Community), with Richard Griscom, to be submitted to *Language Documentation and Conservation*.

Reported Speech in Western Subanon [suc], with William Hall, to be submitted to *Oceanic Linguistics*.

Sharing linguistic research via Zotero, with Matthew Lee, to be submitted to *Cataloging & Classification Quarterly*

An annotated bibliography of Chepang [cdm], with Marie Pons, to be submitted to *Himalayan Linguistics*.

Challenges of implementing a tool to extract metadata from linguists: the use case of RAMP, with Jeremy Nordmoe, to be submitted to *Language Documentation and Conservation*.

## CONFERENCE ACTIVITY

### Paper Presentations

- Paterson III, Hugh J. 2022. Comparing Relative Typing Difficulties Across Languages Using Corpora. Paper presented at the Digital Research Data and Human Sciences (DRDHum 2022) conference. University of Jyväskylä. (December).
- Paterson III, Hugh J. 2022. The Open Language Archives Community (OLAC) for Ethnolinguistic Collections. Paper presented the 56<sup>th</sup> Annual Conference of the Association for Recorded Sound Collections.(May).
- Paterson III, Hugh J. 2021. Audio Artifacts in Language Archives: From Cataloguing to Referencing and Citation. Paper presented at: The International Association of Sound and Audiovisual Archives 2021 Online Conference: Closing the gap for a new generation of sound and audiovisual archives (September).
- Paterson III, Hugh J. and H. Andrew Black. 2021. XLingPaper's use of TeX Technologies. Paper presented at: 42nd Annual Conference of the TeX Users Group (August).
- Paterson III, Hugh J., William Hall and Rebecca Paterson. 2021. Reported Speech in Western Subanon [suc]. Paper presented at: 15th International Conference on Austronesian Linguistics (June).
- Paterson III, Hugh J. 2021. From CV to OLAC. Paper presented at: 7<sup>th</sup> International Conference on Language Documentation & Conservation (ICLDC). The University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, HI.
- Paterson III, Hugh J. 2021. From Archive to Citation. Paper presented at: PARADISEC@100. Sidney, Australia.
- Paterson III, Hugh J. 2019. Copyright and the distributed lexicon. Paper presented at: 6th International Conference on Language Documentation & Conservation (ICLDC), Connecting Communities, Languages & Technology, February 28th – March 3rd. The University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, HI. <http://hdl.handle.net/10125/44869>
- Paterson III, Hugh J. 2015. African Languages: Assessing the text input difficulty. Paper presented at: 46th Annual Conference of African Linguistics. University of Oregon. March 26th – 28th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2015-africa-assessing-the-difficulty-of-text-input>
- Paterson III, Hugh J. 2015. Assessing the difficulty of the text input task for minority languages. Paper presented at: 4th International Conference on Language Documentation & Conservation. Ala Moana Hotel in Honolulu, HI. February 26th – March 1st. <http://hdl.handle.net/10125/25318>
- Paterson III, Hugh J. 2012. Keyboard layout as part of language documentation: the case of the Me'phaa and Chinantec keyboards. Paper presented at: Language Endangerment: Methodologies and New Challenges, CRASSH. Cambridge, United Kingdom. July 6th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2012-keyboard-layout-presentation>
- Paterson III, Hugh J. & Kenneth S. Olson. 2009. An Unlikely Retention. Paper presented at: 11th International Conference of Austronesian Linguistics. Aussois, France. June 22nd – 26th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2009-unlikely-retention-11ical>

### **Posters (Peer Reviewed)**

- Paterson III, Hugh J. 2021. Where Have All the Collections Gone?. Poster presented at the 15th Annual Society of American Archivists Research Forum. July 21st.
- Paterson III, Hugh J. 2015. Phonetic Transcription of Tone in the IPA. Poster presented at: 18th International Congress of Phonetic Sciences. Glasgow, UK.  
<https://hughandbecky.us/Hugh-CV/publication/2015-tone-transcription>
- Paterson III, Hugh J. 2015. Lexical dataset archiving: an assessment of practice. Poster presented at: 4th International Conference on Language Documentation & Conservation. Ala Moana Hotel in Honolulu, HI. February 26th – March 1st.  
<https://hughandbecky.us/Hugh-CV/publication/2015-lexical-database-archiving>
- Paterson III, Hugh J. & Jeremy Nordmoe. 2013. Challenges of implementing a tool to extract metadata from linguists: the use case of RAMP. Poster presented at: 3rd International Conference on Language Documentation and Conservation. The University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, HI. <https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/handle/10125/26178>

### **INVITED PRESENTATIONS**

- Paterson III, Hugh J. 2021. Resource Discovery at the Linguistic Lab Level. Paper presented at: LLACAN-CNRS, Villejuif, France. June 23rd. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2021-resource-discovery-at-the-linguistic-lab-level>
- Paterson III, Hugh J. & Richard Griscom. 2019. Archives: Features without a business plan. Paper presented at: Language Description & Revitalization Workgroup at the University of Oregon. University of Oregon. April 26th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2019-archives-features-without-a-business-plan>
- Paterson III, Hugh J. 2014. Language archiving and data ecology. Paper presented at: University of Oregon GLOSS and the Department of Linguistics Colloquium. University of Oregon. May 23rd. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2014-lexical-database-archiving>
- Paterson III, Hugh J. 2011. Getting things out of FLEx: Dictionaries in multiple modes. Paper presented at: International Workshop on Fieldworks Software. Universiti Malaysia Sabah, Kota Kinabalu. October 17th –21st. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2011-getting-things-out-of-flex>
- Paterson III, Hugh J. 2010. Innate vs. Learned & The Emergence of Distinctive Features. Paper presented at: Phonology I course. University of North Dakota.
- Paterson III, Hugh, John Clifton & Steve A. Marlett. 2009. Lasting Linguistics: Making a Meaningful Mark. Paper presented at: University of North Dakota 2009 linguistics colloquium series. University of North Dakota. July 30th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2009-lasting-linguistics-linguistics-leaving-mark>
- Paterson III, Hugh J. 2009. Microphone selection and use. Paper presented at: Acoustic Phonetics course. University of North Dakota.
- Paterson III, Hugh J. 2009. Language Documentation & Planning Fieldwork. Paper presented at: Field Methods course. University of North Dakota.
- Paterson III, Hugh J. 2009. Repair strategies used with the interdental approximant in some Philippine languages. Paper presented at: Academic Forum. Graduate Institute of Applied Linguistics. May 18th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2009-repair-strategies-interdental-gial>

## **INVITED PRESENTATIONS (continued)**

Paterson III, Hugh J. 2008. Fieldwork & Archiving. Paper presented at: Field Methods course.  
University of North Dakota.

## **SKILLS**

### **Language Proficiencies**

*Native:* English

*Advanced:* German

*Basic reading knowledge:* Dutch, Middle High German, Swiss German, Spanish, French

### **Digital Tools**

*Metadata Schemas:* schema.org, Dublin Core, Open Languages Archive Community (OLAC), MODS, OAI, JSON+LD, LRMI.

*Authorship Tools:* XLIingPaper, Google Docs, Microsoft Office Suite, LibreOffice, Endnote, Zotero, Markdown.

*Operating Systems:* Windows, Linux (Ubuntu), OS X/MacOS 10.6–10.13.5.

*Content Management Systems:* Hugo, WordPress, Drupal, Confluence, MediaWiki.

*Social Engagement:* Facebook Groups, Facebook Pages, MailChimp, Telegram.

*Web Development & Programming:* Figma, Balsamiq, Omnigraffle, VSCode, Github, HTML5, CSS3, Bash, XML.

*Linguistic Tools:* FLEx, ELAN, Praat, WeSay, SayMore, Bloom.

*Media Editing & Management:* Lightroom, Adobe Acrobat Pro, Audacity, Pro Tools, FinalCut Pro.

*Data Editing & Management:* OpenRefine, AirTable.

*GIS:* GRASS GIS, Adobe Illustrator.

### **Certifications**

2021-2023 [CITI Program – Human Research -- Social-Behavioral-Educational Researchers](#)

## **PROFESSIONAL MEMBERSHIPS**

Research Data Alliance - Linguistic Data Interest Group

Association for Recorded Sound Collections - Copyright Committee Member

Learning Resource Metadata Initiative

Technical Group & Schema Course Extension Community Group

Internet Engineering Task Force - Language Sub-tag Registry Group Member

ISO TC37/SC2/WG1 - ANSI representative



## AWARDS AND HONORS

- 2015 MA Scholarship, Department of Linguistics, University of North Dakota
- 2012 SIL International | Americas Area, International Conference Award [\$1,000]
- 2012 SIL International | Americas Area, Domestic Conference Award [\$600]
- 2011 SIL International | Americas Area, International Travel Award [\$1,000]
- 2010 SIL International | Americas Area, International Travel Award [\$1,000]
- 2009 SIL International | Americas Area, International Conference Award [\$1,000]
- 2009 SIL International Language Program Services Consultant Mentoring Award [\$1,000]
- 2004 German Student of the Year Award, Southern Illinois University Edwardsville

## TEACHING EXPERIENCE

- 2009 Teaching Assistant: (Prof. Keith Snider) LING 507 - Tone Analysis, University of North Dakota, Grand Forks, North Dakota
- 2007–8 One-to-One Trainer: iLife, iWork & OS X, Apple, Inc., St. Louis, Missouri
- 2006 One-to-One Trainer: iLife, iWork & OS X, Apple, Inc., Lake Grove, NY
- 2005 Elementary German Teacher: It's a Small World, Festus, Missouri
- 2005 ESL Classroom Assistant: International Institute, St. Louis, Missouri
- 2003 Junior Achievement Teacher: St. John Newman, Maryville, Illinois

## SERVICE

- 2020–Present Technical manager, surveywiki.info
- 2022 Reviewer, *IJHAC: A Journal of Digital Humanities*
- 2015 Conference volunteer, 46th Annual Conference on African Linguistics, University of Oregon
- 2011 Reviewer, *Himalayan Linguistics*

## ACTIVE RESEARCH AND COLLABORATIONS

### Personal Data Privacy Policy in Oregon

Review and research on Oregon data privacy practices, in collaboration with Bryce Newell and Young Eun Moon, University of Oregon School of Journalism and Communication.

### Archive Artifact Description

Peer-review and archival deposits in language documentation. Guest co-editor of a special collection within the Journal of Open Humanities Data, with Richard Griscom and Lauren Collister.

### Resource Discovery

Review of Zotero for linguistic and language documentation uses.



## **INTERNATIONAL MOBILITY AND LINGUISTIC FIELDWORK**

### **France**

1/2020 – 9/2021. Resident in France.

### **Northern Nigeria** – Ụt-Ma'in (Kainji, Benue-Congo) fieldwork

5 months. 8–9/2013, 3/2017, 8–9/2017. Recording folk narratives, cultural stories, and folk histories in close collaboration with local speakers and other linguists working on Kainji languages.

### **Guerrero State, Mexico**

11/2010 – 1/2011 and 3/2011 – 4/2011. Metadata and asset manager. Videographer and audio technician for collecting oral within a language documentation project funded by the National Endowment for the Humanities (USA).

Project: *Documenting the Me'phaa genus*. Principal Investigator: Steven A. Marlett, Ph.D.

### **Germany**

2006: Semester in Würzburg, Germany, through Southern Illinois University Edwardsville;  
1996: Gymnasium Schule; 1992–93: Grundschule.

**REFEREES** – letters of reference are available upon request

Albert Bickford, PhD

Adjunct Professor, Dallas International University

E-mail: [albert\\_bickford@diu.edu](mailto:albert_bickford@diu.edu)

Jeremy Nordmoe, MA

Director, Language & Culture Archive, SIL International

E-mail: [jeremy\\_nordmoe@sil.org](mailto:jeremy_nordmoe@sil.org)

Fraser Bennett, PhD

Assistant to the Director – SIL LEAD

E-mail: [fraser\\_bennett@sil-lead.org](mailto:fraser_bennett@sil-lead.org)